

Elephantine XXV: Der Widderfriedhof des Chnumtempels

Mit einem Beitrag von Françoise Dunand

Bearbeitet von
Elisabeth Delange, Horst Jaritz

1. Auflage 2013. Buch. 352 S. Hardcover
ISBN 978 3 447 06257 2
Format (B x L): 25 x 35 cm
Gewicht: 2200 g

[Weitere Fachgebiete > Geschichte > Alte Geschichte & Archäologie > Altes Ägypten & Ägyptische Archäologie](#)

schnell und portofrei erhältlich bei


DIE FACHBUCHHANDLUNG

Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

ELISABETH DELANGE UND HORST JARITZ

ELEPHANTINE XXV

Der Widderfriedhof des Chnumtempels

ARCHÄOLOGISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN 105

DEUTSCHES ARCHÄOLOGISCHES INSTITUT · ABTEILUNG KAIRO

GRABUNG DES DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS KAIRO
IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEM SCHWEIZERISCHEN INSTITUT FÜR
ÄGYPTISCHE BAUFORSCHUNG UND ALTERTUMSKUNDE KAIRO

ELEPHANTINE XXV

Der Widderfriedhof des Chnumtempels

VON
ELISABETH DELANGE UND HORST JARITZ

und einem Beitrag von
Françoise Dunand

Mit Beiträgen zur Archäozoologie

von

Cécile Callou/Thierry Borel †/Salima Ikram/
Angela von den Driesch †/Joris Peters
und Charles Louis Lortet (ed. Elisabeth Delange)

und zur Materialkunde

von

Nathalie Balcar/Juliette Langlois und Alexandre Kacmarczyk †/
Alain R. Duval (ed. Elisabeth Delange)

HARRASSOWITZ VERLAG · WIESBADEN

••• Seiten mit ••• Abbildungen, ••• Tabellen und ••• Tafeln

Gedruckt mit Unterstützung des Schweizerischen Instituts für
Ägyptische Bauforschung und Altertumskunde Kairo

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet
at <http://dnb.dnb.de>

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz.de/verlag>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2013

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Datenkonvertierung, Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 2190-5843

ISBN 978-3-447-06257-2

Inhaltsverzeichnis

VORWORT	9	2.4 Fin de la première campagne	47
ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	13	3.0 Deuxième campagne de fouilles	47
I RÉCIT DES FOUILLES FRANÇAISES	17	3.1 Prémices de la découverte du deuxième cimetière, nommé B	48
1.0 Introduction	17	3.1.1 Trouvailles diverses	48
1.1 Présentation générale	17	3.1.2 Observations de construction	49
1.2 Documents	18	3.2 Extension des fouilles	49
1.3 Contenu des documents et archives	19	3.2.1 A l'est du premier cimetière A	49
1.3.1 Les «documents et archives» de CLERMONT-GANNEAU	19	3.2.2 Le «laboratoire»	50
1.3.1.1 Les carnets	19	3.2.2.1 Salle A ou F	50
1.3.1.2 Divers documents	22	3.2.2.2 Salle B ou E	50
1.3.2 Les documents de CLÉDAT	22	3.2.2.3 La chambre d'embaumement ..	52
1.3.2.1 Trois carnets de fouilles	22	3.2.3 Salle C ou G	52
1.3.2.2 Divers documents	22	3.2.4 Salle F ou H	52
1.4 Les limites	23	3.2.5 Hypothèse d'interprétation	53
1.4.1 Le temps	23	3.3 Le deuxième cimetière	54
1.4.2 Moyens humains	23	3.3.1 Etat de surface	54
1.4.3 Dispersion	28	3.3.2 Déroulement des opérations	54
2.0 Première campagne de fouilles	30	3.3.2.1 Récit au jour le jour	55
2.1 Etape préalable à la découverte	30	3.3.2.2 Hypothèse de datation	60
2.1.1 Deux concessions de fouilles	30	3.3.3 Notes de synthèse sur le second cimetière	60
2.1.2 Recherche du mur d'enceinte	30	3.3.3.1 Voûtes	60
2.1.3 Fouilles en C ²	30	3.3.3.2 Cuves	60
2.2 Premières découvertes	32	3.3.3.3 Orientation des momies	61
2.2.1 Salle des obélisques	32	3.3.3.4 Contenu des cuves	61
2.2.2 Trouvailles annexes	35	3.3.3.5 Vases et offrandes, ornementations	61
2.2.2.1 Les statues monumentales	35	3.3.3.6 Couronnes	62
2.2.2.2 Statues d'Osiris	35	3.3.3.7 Cornes, oreilles et queues	62
2.2.3 Prémices du cimetière des béliers	36	3.3.3.8 Linceuls	62
2.3 Le premier cimetière, nommé A	37	3.3.3.9 Colliers et guirlandes de feuillages	63
2.3.1 Remarques générales	37	3.3.3.10 Résilles de perles	63
2.3.1.1 Archéologie	37	3.3.3.11 Technique des cartonnages	64
2.3.1.2 Méthode	37	3.3.4 Travaux et projets suivants	65
2.3.2 Les Fosses	39	3.3.4.1 Recherche sous le «laboratoire»	65
2.3.3 Les cuves	39	3.3.4.2 La fin du chantier	67
2.3.3.1 Formes	39	3.4 Troisième campagne de fouilles, tentatives et travaux de JOSEPH-ÉTIENNE GAUTIER	67
2.3.3.2 Matériaux	40	3.4.1 Finalités et moyens	67
2.3.4 Poteries, vases et offrandes	41	3.4.2 Contradiction d'hypothèse	67
2.3.5 Orientation des momies	42	3.4.3 Transports au Musée du Caire	68
2.3.6 Linceuls, cartonnages et résilles	42	3.4.4 Conclusions	69
2.3.7 Couronnes	43	3.5 Quatrième campagne de fouilles, fin des travaux et conclusion	69
2.3.8 Cornes, oreilles et yeux	44		
2.3.9 Amulettes	44		

4.0	La répartition des béliers	69	4.0	Der Widderfriedhof im Vergleich mit anderen Tierfriedhöfen	154
4.1	Archives sur le partage des béliers	70	4.0.1	Funktion und altägyptische Bezeichnung der Bereiche	155
4.1.1	Première campagne	70	5.0	L'iconographie des cartonnages, d'après CLERMONT-GANNEAU et CLÉDAT	157
4.1.2	Deuxième campagne	70	5.1	Cimetière A	157
4.2	Les inventaires des musées	71	5.2	Cimetière B	164
4.2.1	Musée du Caire	71	6.0	Les cartonnages et le culte du bélier (F. D.)	173
4.2.2	Musée du Louvre	71	6.1	État de la question	173
4.2.3	Liste des caisses	71	6.1.1	En Égypte	173
4.3	Les béliers au Louvre, leur histoire	72	6.1.2	À Éléphantine	174
4.3.1	Dépôts	72	6.2	Typologie des cartonnages	174
4.3.2	Restauration	72	6.2.1	Les variations du décor	174
4.3.3	Accident	72	6.2.2	L'organisation du décor	174
4.4	Synthèse	73	6.2.3	Les motifs figuratifs	176
4.4.1	Le cimetière A	73	6.2.4	Analogies et différences	177
4.4.2	Le cimetière B	74	6.3	Les programmes iconographiques	178
II DIE NACHUNTERSUCHUNG DES SCHWEIZERISCHEN INSTITUTS			6.3.1	Rites et croyances traditionnels	178
1.0	Einleitung	75	6.3.2	La théologie de Khnoum	179
1.1	Der Widderfriedhof im lokalen und landesweiten Kontext	75	6.3.3	Conclusion	182
1.2	Die baulichen Anlagen des Friedhofs	77	7.0	Funde	183
1.3	Die baugeschichtliche Entwicklung des Friedhofs	77	7.1	Funde im Kontext mit dem Widderfriedhof	183
1.3.1	Bauten des Mittleren und Neuen (?) Reichs	80	7.1.1	Obelisken mit Sockel	183
1.3.2	Wirtschaftshöfe des spätzeitlichen Satetempels	82	7.1.2	Brüstungen	185
1.3.3	Der Widderfriedhof der ptolemäisch-römischen Zeit	90	7.1.3	Podium	186
1.3.4	Weitere Bestattungsräume?	93	7.1.4	Altar	186
1.4	Die Belegung des Friedhofs	93	7.1.5	Kapitelle	186
1.4.1	Friedhof A	93	7.1.6	Skulpturen	188
1.4.2	Friedhof B	94	7.1.7	Opfertafeln	188
1.4.3	Körperbestattung	98	7.1.8	Balsamierungstrog	189
1.4.3.1	Exkurs: Kanthölzer	99	7.1.9	„Balsamierungstische“	189
1.5	Das Einbringen der Sarkophage	100	7.1.10	Rosetten	189
1.6	Orientierung der Sarkophage	101	7.1.11	Einzelstücke der Mumienausstattung	192
1.7	Kultstätte im Friedhof A und ihre Ausstattung	101	7.1.11.1	Masken und Brustkartonagen	192
1.8	Der Balsamieraum und seine Ausstattung	107	7.1.11.2	Kronen	193
1.9	Treppe	113	7.1.11.3	Hörner und Ohren	194
1.9.1	Bauphasen 1–3	114	7.1.11.4	Amulette	194
			7.1.11.5	Perlennetze	200
			7.1.11.6	Stoffe und Lechentücher	201
2.0	Sarkophage	117	7.1.12	Kleinfunde	202
2.0.1	Friedhof A	117	7.2	Funde ohne Kontext mit dem Widderfriedhof	203
2.0.2	Friedhof B	127	7.2.1	Stelen	203
2.1	Herstellung und steinmetzmäßige Ausführung	137	7.2.2	Skulpturen	204
2.2	Reparaturen	139	8.0	Die Nachnutzung des Widderfriedhofs	206
2.3	Typologie	139	8.1	Nutzung als Kleintierfriedhof in der späten Kaiserzeit und danach	206
3.0	Datierung des Widderfriedhofs	143	8.2	Nutzung als Siedlungsbereich in frühchristlicher Zeit	207
3.0.1	Keramik	144			
3.0.1.1	Keramik aus Baubefunden	144			
3.0.1.2	Keramik aus Grabbeigaben	149			
3.0.1.3	Keramik von der Kultstätte	151			
3.0.2	Belegungsdauer des Friedhofs	151			

III ARCHÄOZOOLOGISCHE UNTERSUCHUNGEN	209	4.3 Momie E 12662 du Musée Dobrée, Nantes ..	221
1.0 Les études de momies 11 et 12 du cimetière A (Ch. L. L., ed. E. D.)	209	4.4 Momie E 12666 du Muzeum Narodowe, Varsovie	221
1.1 Correspondance	209	4.5 Synthèse des éléments	222
1.1.1 Demande avant étude	209	IV MATERIALUNTERSUCHUNGEN	223
1.1.2 Bribes de comptes-rendus	210	1.0 Études des matériaux constitutifs de deux baumes provenant de momies de bélier (N. B./J. L.)	223
1.1.3 Epreuve pour publication, envoi du bélier	210	1.1 Méthodologie et résultats	223
1.2 Publication de LORTET	210	1.2 Conclusions et discussion	227
1.2.1 Les bovidés	211	2.0 Analyse des rosaces du Chnoubeum (A. K./A. R. D., ed. E. D.)	228
1.2.2 Les béliers	211	2.1 Analyse du métal	228
2.0 Die letzte Bestattung eines „Chnum-Widders“ (A. v. D. D./J. P.)	212	2.2 Analyse des faïences	229
3.0 The Sacred Ram Mummies of Khnum from Elephantine (S. I.)	214	2.3 Note de synthèse sur les rosaces	229
3.1 Egyptian Museum, Cairo	214	LITERATURVERZEICHNIS	231
3.2 Agricultural Museum, Cairo	216	ABBILDUNGSVERZEICHNIS mit Nachweis	237
3.3 Mummification Museum, Luxor	217	TABELLENVERZEICHNIS	243
3.4 Nubian Museum, Aswan	217	TAFELVERZEICHNIS mit Nachweis	245
3.5 Discussion	218	Tafeln 1–96	
4.0 Études radiologiques des momies de béliers en France et en Pologne (C. C./T. B.)	219		
4.1 Momie E 12671 du Musée du Louvre, Paris ..	219		
4.2 Momie E 12667 du Musée du Louvre, Paris ..	220		

Vorwort

Die vorliegende Veröffentlichung beschäftigt sich mit dem Widderfriedhof von Elephantine, der vor nunmehr knapp über 100 Jahren von einer französischen, im Auftrag der Académie des Inscriptions et Belles Lettres nach Elephantine entsandten Mission unter der Leitung von CHARLES CLERMONT-GANNEAU entdeckt und in zwei Kampagnen (1906–1907 und 1907–1908) (Kap. I: Récit des fouilles française) ausgegraben worden war. Dabei war die Entdeckung des Tierfriedhofs eigentlich nur ein Zufallsprodukt der französischen Unternehmung auf Elephantine, deren Ziel nach den Vorstellungen der Auftraggeber und des hauptsächlichlichen Finanziers EDMOND DE ROTHSCHILD die Suche nach dem durch Papyrusfunde bekannt gewordenen jüdischen Tempel¹ und Zeugnissen der aramäischen Siedlung² auf der Insel hätte sein sollen³. Eine abschließende Publikation⁴ dieser Unternehmung unterblieb aus diversen Gründen, lediglich Abschnitte und besondere Ereignisse dieser Grabung wurden bisher an verschiedenen Stellen bekannt gemacht.

Etwa 50 Jahre später machte HERBERT RICKE im Rahmen seiner Arbeit über *Die Tempel Nektanebos' II. in Elephantine* erneut auf den zwischen den Tempeln des Chnum und der Satet liegenden „Widderfriedhof“⁵ aufmerksam. Seither reiht sich dieser Tierfriedhof unter die anderen Tierfriedhöfe Ägyptens ein⁶ und erweiterte das Verständnis des landesweiten Tierkults.

Im Hinblick auf eine zukünftige Veröffentlichung des Widderfriedhofs durch das Schweizerische Institut für ägyptische Bauforschung und Altertumskunde als Teilbereich des

bereits in mehreren Publikationen vorgestellten Chnumtempels⁷ setzte ACHIM KREKELER die Untersuchung RICKES fort und fertigte während der laufenden 14. Kampagne (1985) der gemeinsam mit dem Deutschen Archäologischen Institut Kairo auf Elephantine unternommenen Grabungen eine erste umfassende Bauaufnahme des Komplexes (Abb. 50 u. a., vgl. Abb. 10) an. Sein Bericht⁸, der erste Bericht unserer Nachuntersuchung, erschien mit einem Teil seiner Bauaufnahmen, die nun insgesamt in einer für diese Publikation teilweise ergänzten Form die Erklärungen zum verbliebenen Baubestand des Friedhofs anschaulich belegen. Wo es nötig erschien, wurden die Aufnahmearbeiten KREKELERS durch weitere, bis 2005 in mehreren Etappen durchgeführte Detailuntersuchungen ergänzt⁹. Als letzter Schritt blieb die Dokumentation des nach Abschluss der französischen Grabung zunächst im ÄMK ausgestellten, 1997 in das NMA verlagerten westlichen Obeliskenspaars (Kap. II.1.7; II.7.1.1) und des dekorierten Sarkophags S6A (Abb. 86, Taf. 52).

In die Zeit unserer Nachuntersuchungen (1991) fällt das auf eine Vereinbarung mit WERNER KAISER zurückgehende Anliegen LÁSZLÓ KÁKOSYS, das ägyptologische Material aus dem Widderfriedhof durch einen seiner Schüler, ZOLTÁN BARTOS, bearbeiten zu lassen. Von diesem ursprünglich recht umfangreichen Komplex – Widdermumien (Kartonagen, Ausstattung), Paläoontologie, Ausstattung des Friedhofs etc. sowie bestimmte Themen, die sich im Zusammenhang mit dem Phänomen Widderbestattung bzw. -friedhof ergeben: Mumifizierung, Kult an den verstorbenen Widdern, Chronologie der Friedhofsbelegung anhand der Ausstattung – verblieben schließlich nur die beiden Kapitel II.5.0 und II.6.0 mit einer reduzierten Auswahl an Themen, zu denen die noch notwendige Dokumentation hauptsächlich im April 1995 erfolgte. Dazu gehörte die Teilnahme BARTOS' an einer Feldkampagne. Die „Arbeit“ an diesen Kapiteln realisierte sich schließlich aus vielerlei Gründen nicht. Ihre

¹ C. VON PILGRIM, in: 25./26./27. Bericht, S. 142–145.

² Zu den mit den gleichen Absichten zum ungefähr gleichen Zeitpunkt im Südteil des Köms von Elephantine, siehe unsere Abb. 1–3 und 11, cf. H. RICKE, *Die Tempel Nektanebos' II. in Elephantine*, Beiträge Bf 6, Göttingen 1960, Anm. 14, beginnenden deutschen Ausgrabungen unter der Leitung von HONROTH und ZUCKER, cf. W. MÜLLER, *Die Papyrusgrabung auf Elephantine 1906–1908*, in: FuB 20, 1980; ID., *Die Papyrusgrabung auf Elephantine 1906–1908. Das Grabungstagebuch der 3. Kampagne*, in: FuB 22, 1982; ID., *Die Papyrusgrabung auf Elephantine 1906–1908. Nachtrag zum Grabungstagebuch der 1. und 2. Kampagne*, in: FuB 24, 1984; zu den Nachuntersuchungen im Aramäerquartier, siehe A. KREKELER, in: 17./18. Bericht, S. 214ff.; ID., 19./20. Bericht, S. 177f., Abb. 16; C. VON PILGRIM, in: 28./29./30. Bericht, S. 192–197.

³ RICKE, *op. cit.*, Anm. 97.

⁴ Die Veröffentlichung der französischen Grabung in seiner Gesamtheit wird derzeit, mit Ausnahme des für diese Publikation vorgezogenen Teils über den Widderfriedhof, durch ELISABETH DELANGE vorbereitet.

⁵ RICKE, *op. cit.*, S. 33–35, Taf. 22, Plan 2.4. Bei seiner Bearbeitung des Widderfriedhofs hatte RICKE bereits Zugang zu den von der französischen Grabung hinterlassenen Dokumenten, siehe ID., *op. cit.*, Anm. 10.

⁶ D. KESSLER, *Die heiligen Tiere und der König I. Beiträge zu Organisation, Kult und Theologie der spätzeitlichen Friedhöfe*, ÄAT 16, Wiesbaden 1989, S. 17f.

⁷ H. JARITZ, *Die Terrassen vor den Tempeln des Chnum und der Satet, Architektur und Deutung*, Elephantine III, AV 32, Mainz 1980; H. JENNI, *Die Dekoration des Chnumtempels auf Elephantine durch Nektanebos II.*, Elephantine XVII, AV 90, Mainz 1998; W. NIEDERBERGER, *Der Chnumtempel Nektanebos' II.*, Elephantine XX, AV 96, Mainz 1999; F. ARNOLD, *Die Nachnutzung des Chnumtempelbezirks; Wohnbebauung der Spätantike und des Frühmittelalters*, Elephantine XXX, AV 116, Mainz 2003; E. LASKOWSKA-KUSZTAL, *Die Dekorfragmente der ptolemäisch-römischen Tempel von Elephantine*, Elephantine XV, AV 73, Mainz 1996.

⁸ A. KREKELER, in: 13./14. Bericht, S. 101–103.

⁹ H. JARITZ, in: 19./20. Bericht, S. 165; ID., in: 21./22. Bericht, S. 173f.; ID., in: 23./24. Bericht, S. 190f.

Bearbeitung mit leicht modifizierter Thematik übernehmen dankenswerterweise ELISABETH DELANGE und FRANÇOISE DUNAND.

Im Moment, als eine Veröffentlichung des Gesamtmaterials der den Widderfriedhof von Elephantine betreffenden Untersuchungen in eigener Regie unternommen werden sollte, d.h. unter Einschluss auch des gesamten aus der Grabung CLERMONT-GANNEAUS stammenden Materials (Dokumente und Objekte), ergab sich das glückliche Zusammentreffen von „archéologue de terrain“, HORST JARITZ, und „archéologue des papiers“, ELISABETH DELANGE, die zum gleichen Zeitpunkt an eine Veröffentlichung der französischen Grabung dachte. Es wurde vereinbart, die Untersuchung des Widderfriedhofs gemeinsam zu publizieren. Eine beabsichtigte Veröffentlichung von Teilen des Materials aus der Grabung CLERMONT-GANNEAUS – es handelte sich um die Fayence-Rosetten (Kap. II.7.1.10; IV.2.0) durch E. DELANGE zusammen mit den im Satetempel gefundenen Fayencen durch G. DREYER¹⁰ – verwirklichte sich glücklicherweise nicht.

Die Hauptverfasser der vorliegenden Publikation verständigten sich dahingehend, das an sehr unterschiedlichen Orten aufbewahrte und in verschiedener Weise zugängliche Material in einem gemeinsamen Band, zur Vereinfachung aber in der jeweiligen Sprache des Verfassers und in zwei zwar unabhängigen, doch aufeinander Bezug nehmenden Teilen zu veröffentlichen, d.h. einem 1. Teil – „la source française“ – mit der Darstellung der Grabung anhand der Tagebücher und hinterlassenen Dokumenten der Entdecker des Friedhofs und einem 2. Teil über die Nachuntersuchungen desselben durch das Schweizerische Institut und deren Ergebnisse. Dort, wo es notwendig erschien, ergab sich eine zweisprachige Vermengung der Eingaben (Kap. II.7.0), bei der graphischen und photographischen Präsentation der Widdermumien neben dem Hintereinander auch ein Nebeneinander, im Tafelteil ein Zusammenkommen von Dokumenten aus Archiven und den aktuellen Felduntersuchungen. Die Ausweitung der Bearbeitung auf die Bereiche Kult (Kap. II.6.0), Archäozoologie und Materialkunde (Kap. III und IV) erbrachte zusätzliche Beiträge auf Französisch und Englisch, so dass wir nun eine mehrsprachige, dafür ein breites Spektrum abdeckende Publikation vorlegen können.

Um das Werk entstehen zu lassen, waren, außer einer umfangreichen und vielschichtigen Diskussion per Korrespondenz, Sitzungen in Paris und Montpellier auch wiederholte Besuche des Grabungsplatzes nötig, um sich die seit der französischen Grabung veränderte Situation vor Ort zu vergegenwärtigen. Die Ausweitung des Themas „Widderfriedhof“ auf unterschiedliche Bereiche und seine Betrachtung aus verschiedenen Blickwinkeln, die Bearbeitung des recht unterschiedlichen Materials durch eine Reihe von Spezialisten, tragen zum Reichtum dieser Arbeit bei, selbst wenn die vorgelegten Dokumente häufig nur Archivcharakter aufweisen, d.h. auch von minderer Qualität, unscharf, vergilbt oder beschädigt sein können. Die Abhängigkeit von nur noch

in Archiven und in Museumsdepots aufbewahrten Materials erklärt den teils mühevollen Weg der Wiederauffindung und entschuldigt zudem auch Lücken. Die weite Verstreuung der aus dem Friedhof stammenden „Objekte“, der in Ägypten (Kairo, Luxor, Assuan), in Paris, in Nantes und in Lyon, selbst in Warschau aufbewahrten Widdermunien bzw. deren Reste, bis hin zu einem schließlich noch im MMA entdeckten Obelisk aus der Kultstätte des Friedhofs, komplizierte die Dokumentation und archäozoologische Untersuchung, dehnte die Bearbeitung in die Länge. Hinzu kamen die manchenorts und in mancher Weise nicht immer optimalen Bedingungen, die sich erschwerend auf das Werden dieses Werks auswirkten.

Umso mehr fühlen wir uns zunächst denen zu Dank verpflichtet, die im Stillen an der Entstehung dieser Publikation mithalfen, gesucht, kopiert, geschrieben, verifiziert, dies und das zugereicht haben, damit alle vorliegenden Beiträge, das Gesamtmanuskript Gestalt annehmen konnte. So sei auch allen an dieser Veröffentlichung beteiligten Autoren gedankt, die mit ihren Beiträgen diesem Tierfriedhof und seinen Besonderheiten die gebührende Bedeutung gegeben haben: FRANÇOISE DUNAND, ANGELA VON DEN DRIESCH mit JORIS PETERS, SALIMA IKRAM, CÉCILE CALLOU (MNHN) in Zusammenarbeit mit THIERRY BOREL (C2RMF), NATHALIE BALCAR (C2RMF), ALEXANDRE KACMARCZYK und ALAIN R. DUVAL (C2RMF). Gleichfalls möchten wir MIECZYŚLAW RODZIEWICZ für die Durchsicht und Datierung der bei den Untersuchungen im Friedhof gewonnenen Keramik und EWA LASKOWSKA-KUSZTAL für das Überlassen zweier Stelenfragmente zu unserer Verwendung und die Hinweise zu deren Inhalt danken.

Unser Dank für ihren sehr wesentlichen Einsatz zur Ausgestaltung dieses Bandes gilt den Photographen DIETER JOHANNES VOM DAI Kairo, BERTRAND DE PEYER und AXEL KRAUSE für das SI, BENOÎT LAPRAY vom Museum d'Histoire Naturelle de Lyon, BÉATRICE CRÉPON, NATHALIE COUTON-PERCHE, GEORGES PONCET und CHRISTIAN DÉCAMPs vom Louvre, THIERRY LEMAGE und GERARD BELLOT von der RMN, BILL BARETTE vom MMA sowie PATRICE DALIBERT, CHRISTIAN und MARIE FRANÇOISE DE ROZIÈRES, MAURICE und PIERRE CHUZEVILLE, für das Um- und Reinzeichnen der Bauaufnahmen und Detailzeichnungen den Zeichnerinnen und Architektinnen LEILA PINCH-BROCK, SYLVIE RICHARD und OLIVIA FAIDHERBE als freie Mitarbeiter, den Grafikern EILEEN und REINHARD HUBER für die gelungene digitale Aufbereitung einiger Tafelabbildungen sowie schließlich ACHIM KREKELER, dessen gesamten Unterlagen für diese Bearbeitung zur Verfügung standen.

Es besteht ein besonderes Bedürfnis, all denen zu danken, ohne deren Mithilfe vor allem Teil I dieser Veröffentlichung nicht Gestalt hätte annehmen können, in erster Linie HÉLÈNE LOZACHMEUR für ihre Kompetenz und ständige Bereitschaft zur Unterstützung dieser Arbeit und HERVÉ DANÉSI sowie den Konservatoren DEIRDRE EMMONS vom Museum d'Histoire Naturelle de Lyon, ALEKSANDRA MAJEWSKA vom Musée de Varsovie, MARIE-HÉLÈNE SANTROT vom Musée Dobrée de Nantes sowie Madame PASTOUREAU,

¹⁰ G. DREYER, *Der Tempel der Satet. Die Funde I, Elephantine VIII*, AV 39, Mainz 1986, passim.

Conservateur Général de la Bibliothèque de l'Institut de France, und Mesdames A. CHASSAGNE und F. QUEYROUX von der Bibliothèque de l'Institut de France sowie einer Reihe anderer Personen, jede in ihrer besonderen Qualifikation und Zuständigkeit: DOMINIQUE BRANCART, FRANÇOISE BRAS, CATHERINE BRIDONNEAU, LORÈNE BROUTY, MARION CHAMONAL, ALAIN CHARRON, PHILIPPE COUTON, ANNE-LAURE DAVOST, CÉCILE LAPEYRIE, ANDRÉ LE PRAT, MARIELLE MALLET (Enkelin CLÉDATS), MICHÈLE MARQUIS, RENÉ-GABRIEL OJEDA, AGNÈS REBOUL, AMINATA SACKHO, SOPHIE SAGAY, ROMAN STASIUK, YOHANN THIBAUDAULT, SYLVIE VARRY, PIOTR ZAMBRZYCKI, nicht zu vergessen schließlich JEAN LOUIS DE CENIVAL vom Louvre, der den ersten Zugang zu einem Teil der Hinterlassenschaft der Ausgräber ermöglichte. MARSHA HILL vom Metropolitan Museum of Arts New York möchten wir für das bereitwillige Überlassen aller Daten zu dem im MMA aufbewahrten Obelisk von der Kultstätte des Friedhofs danken.

Vor allem aber ist das Gelingen des ersten Abschnitts der vorliegenden Publikation und aller damit verbundenen Nachforschungen JEAN LECLANT, dem Secrétaire Perpétuel à l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres, zu verdanken, der den Anforderungen und Bedürfnissen dieser Arbeit durchweg mit Wohlwollen und Großzügigkeit entgegenkam, insbesondere die Arbeit in den Archiven ebnete, welche die die Ausgrabung der Académie des Inscriptions et Belles Lettres auf Elephantine betreffenden Dokumente und die Hinterlassenschaft der beteiligten Archäologen aufbewahren.

Das Zusammentragen aller in Ägypten greifbaren Daten, die Dokumentation und Untersuchung der aus dem Widderfriedhof stammenden Widdermumien und Objekte wurde dank des Entgegenkommens ZAHİ HAWASS', Generalsekretär der Ägyptischen Altertümerverwaltung (S.C.A.), und des Permanent Committees des S.C.A. sowie durch die hiernach genannten Museen, das Engagement ihrer Direktoren und der Assistenz einer Reihe von Kuratoren ermöglicht, denen wir an dieser Stelle nochmals

herzlich für alle gewährte Unterstützung danken möchten: dem Ägyptischen Museum Kairo und seinen Direktoren MOHAMMED SALEH, MOHAMMED CHIMMIE, MAMDOUH ELDAMATY und WAFAA ES-SEDDIK sowie den Kuratoren MAY TRAD, MAHMOUD EL-HELWAGY und GAMAL EL-BELEM, dem Landwirtschaftsmuseum Kairo und seinem vormaligen sowie jetzigen Direktor AKKAD und Chefkurator KHATTAB, dem Mummification Museum Luxor und seinem Direktor MOHAMED SHEHATA ABDO und Kurator IMAN AHMED EL SHAZLY, dem Nubian Museum Aswan und seinem Direktor OSSAMA A.W. ABDEL MEGUID und Kurator NAGLA GAHARIB, dem Elephantine Museum und seinem vormaligen Direktor ELFI HENRY.

Danken möchten wir auch dem Institute of Bioarchaeology (California) für den Gebrauch eines Röntgengeräts, das für die von S. IKRAM durchgeführte archäozoologische Untersuchung der in Ägypten verbliebenen Widdermumien benutzt werden konnte, sowie den Herren EZZAT MOHAMED, PIETER COLLET sowie YARKO KOBYLECKY, ROBERT JOHNSON und ANDREAS PAASCH für die Unterstützung bei der Entwicklung bzw. Aufbereitung der Röntgenaufnahmen.

Schließlich geht unser besonderer Dank an das Deutsche Archäologische Institut in Kairo und seinen vormaligen Direktor GÜNTER DREYER und seine Direktoren STEPHAN SEIDLMEYER und DANIEL POLZ sowie der Redaktionsassistentin UTE TERLETZKI für alle personelle und logistische Hilfe sowie die Betreuung und Aufnahme dieses Bandes in die Reihe *Elephantine* der *Archäologischen Veröffentlichungen* des Instituts, des Weiteren an das Schweizerische Institut für ägyptische Bauforschung und Altertumskunde in Kairo und seinen Direktor, CORNELIUS VON PILGRIM, sowie die das Institut tragende Ludwig Borchardt-Stiftung für alle Unterstützung bei der langwierigen Durchführung und Erstellung dieser Veröffentlichung.

Paris/Montpellier 2010

Elisabeth Delange
und Horst Jaritz